



# MICHELIN

- **FR** Kit réparation
- **EN** Emergency repair kit
- **NL** Bandenreparatie set
- **DE** Reifen-Reparaturset
- **IT** Kit riparazione
- **ES** Estuche reparación
- **PT** Conjunto reparação
- **PL** Niezbędnik
- **EL** Τα απαραίτητα επισκευής
- **TR** Tamiri malzeme çantası
- **RO** Orodje za popravila



## **FR. Notice de réparation d'une crevaison de chambre à air ou tubeless**

1. Localiser la crevaison.
2. Nettoyer correctement la zone de crevaison à l'aide de la râpe.  
ATTENTION : ne pas trop insister au risque de détériorer l'étanchéité du pneu tubeless.  
S'assurer que la zone nettoyée est plus grande que le patch pour une bonne adhérence de la chambre à air.
3. Enlever la protection de la pièce de réparation et prendre soin de ne pas polluer cette zone qui sera en contact avec la chambre à air ou la gomme intérieure du pneu dans le cas d'un tubeless. Gonfler légèrement la chambre à air avant d'appliquer le patch.
4. Appliquer le patch en appuyant fortement quelques instants sur toute la surface de celui-ci, bien insister sur les bords.
5. Laisser le patch sécher durant 2 à 3 minutes.
6. La crevaison est maintenant réparée.

## **EN. Instructions to repair a puncture for a standard tube or tubeless tyre:**

1. Locate the puncture.
2. Clean the puncture area thoroughly with emery cloth.  
CAUTION: Be careful not to damage the air tight skin on the inside of the tyre or the reinforcing cords (for tubeless).  
Ensure the cleaned area is larger than the patch to ensure good adhesion.
3. Peel off the protective film from the patch ensuring that the part of the patch which will be in contact with the inner tube (or the tyre for tubeless) is not contaminated. Slightly inflate the tube before applying the patch.
4. Apply the patch by pressing hard on the entire surface area; especially the edges.
5. Allow the patch to dry for 2 to 3 minutes.
6. The puncture is now repaired.

## **DE. Reparaturleitfaden für das Beheben von Platten an Schläuchen oder schlauchlosen Reifen**

1. Loch orten.
2. Beschädigten Bereich korrekt abschmiegeln.  
VORSICHT: nicht zu stark aufrauen, da sonst der schlauchlose Reifen undicht werden kann. Sich vergewissern, dass der abgeschmiegelte Bereich größer ist als der Flicker, damit dieser auf dem Schlauch gut hält.
3. Den Schutz vom Reparaturflicken abnehmen. Aufpassen, dass man diesen Bereich, der mit dem Schlauch - bzw. mit der Innenseite des schlauchlosen Reifens - in Kontakt ist, nicht beschmutzt. Den Schlauch leicht aufpumpen, bevor Sie den selbstklebenden Reparaturpatch anbringen.
4. Den Flicker aufbringen, indem man einige Sekunden stark auf die ganze Oberfläche drückt, besonders auf die Ränder.
5. Den Flicker 2 bis 3 Minuten trocknen lassen.
6. Der Platten ist nun repariert.

## **NL. Handleiding voor de herstelling van een lekke binnenband of een tubeless band.**

1. Zoek de Lek.
2. Reinig op de juiste manier de zone van de lek met behulp van de rasp.  
LET OP : Niet teveel raspen om te voorkomen dat de tubeless band beschadigd wordt.  
Zorg ervoor dat het schoongemaakte gebied groter is dan de patch voor een goede hechting op de binnenband.
3. Verwijder de bescherming van het reparatiegedeelte zonder hierbij het gebied te vervuilen dat in contact zal zijn met de binnenband of met de binnenbekleding van de buitenband. De binnenband lichtjes opblazen alvorens de zelfklevende pleister aan te brengen.
4. Breng de patch aan door enkele momenten de patch aan de drukken , zowel in het midden als de randen.
5. Laat de patch 2 tot 3 minuten drogen
6. Het lek is nu gemaakt.

## **IT. Manuale di riparazione di una foratura di camera d'aria o tubeless**

1. Localizzare la foratura
2. Pulire correttamente la zona di foratura colla raspa. Attenzione : non insistere troppo al rischio di deteriorare l'impermeabilizzazione del pneumatico tubeless. Assicurarsi che la zona da pulire sia più grande che la toppa per una buona aderenza della camera d'aria.
3. Ritirare la protezione del pezzo di riparazione, verificare di non inquinare questa zona che sarà in contatto colla camera d'aria o la gomma interna del pneumatico nel caso di un tubeless. Gonfiare un po' la camera d'aria prima di applicare la pezza adesiva.
4. Applicare la toppa appoggiando forte alcuni secondi nella superficie totale, insistere sui bordi.
5. Lasciare la toppa asciugarsi durante 2 o 3 minuti.
6. La foratura è riparata

## **ES. Folleto explicativo de reparación de un pinchazo de cámara de aire o tubeless**

1. Localizar el pinchazo.
2. Limpiar correctamente la zona de pinchazo con la ayuda de la escofina.  
ATENCIÓN: no insistir demasiado a riesgo de deteriorar la impermeabilidad del neumático tubeless.  
Asegurarse que la zona limpiada sea más grande que el parche para una buena adherencia de la cámara de aire.
3. Quitar la protección de la pieza de reparación y tener cuidado de no manchar esta zona que será en contacto con la cámara de aire o la goma interior del neumático en el caso de un tubeless. Inflar un poco la cámara de ar antes de aplicar el parche.
4. Aplicar el parche apretando fuertemente algunos instantes sobre toda la superficie de éste, bien insistir en los bordes.

5. Dejar el parche secarse durante 2 a 3 minutos.
6. El pinchazo ahora es reparado

## **PT. Instruções para reparar furo de câmara ou tubeless:**

1. Localizar o furo.
  2. Limpar a região do furo usando a lixa.
- ATENÇÃO: Não insistir muito para não danificar o pneu tubeless e a sua vedação.

Certifique-se que a área limpa é maior do que o adesivo para uma boa aderência da câmara de ar.

3. Retirar a protecção do adesivo tendo cuidado de não poluir a área que vai estar em contacto com a câmara de ar ou com o pneu tubeless. Inflar um pouco a câmara de ar antes de aplicar o adesivo.
4. Pressione o adesivo no local trabalhado do furo, insistir nas bordas.
5. Deixe secar durante 2-3 minutos.
6. O reparo está finalizado.

## **PL. Instrukcja naprawy przebitej dętki lub opony bezdętkowej**

1. Zlokalizować miejsce przebicia.
  2. Dokładnie wyczyścić miejsce przebicia za pomocą tarki.
- UWAGA: nie trzeć zbyt mocno, aby nie uszkodzić uszczelnienia opony bezdętkowej.

Upewnić się, czy wyczyszczona powierzchnia jest większa od powierzchni łątki, aby zapewnić odpowiednią przyczepność do dętki.

3. Usunąć zabezpieczenie z elementu naprawczego. Uważać, aby nie zabrudzić powierzchni, która będzie dotykała dętki lub wewnętrznej części opony bezdętkowej. Delikatnie napompować komorę powietrzną przed nałożeniem łątki samoprzylepnej.
4. Przyłożyć łątkę i przez chwilę mocno ją dociskać na całej powierzchni; szczególnie mocno przyciskać brzegi.
5. Pozostawić łątkę do wyschnięcia na 2 - 3 minuty.
6. Miejsce przebicia zostało naprawione.

## **EL. Οδηγίες επιδιόρθωσης σκασμένης σαμπρέλας ή λάστιχου tubeless**

1. Εντοπίστε το σκάσιμο.
  2. Καθαρίστε προσεκτικά την περιοχή του σκασίματος με το σμιριδόπανο.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: μην τρίβετε υπερβολικά διότι μπορεί να χαλάσετε την στεγανότητα του λάστιχου tubeless.

Φροντίστε η καθαρισμένη περιοχή να είναι πιο μεγάλη από το μάλωμα για να κολλήσει σωστά η σαμπρέλα.

3. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από το μάλωμα και προσέξτε να μην μολύνετε την επιφάνεια που θα έλθει σε επαφή με την σαμπρέλα ή το λάστιχο σε περίπτωση tubeless. Φουσκώστε ελαφρώς τον αεροθάλαμο πριν εφαρμόσετε το αυτοκόλλητο μάλωμα.

4. Εφαρμόστε το μάλωμα πατώντας γερά για μερικά δευτερόλεπτα σε όλη την επιφάνειά του και επιμένοντας στις άκρες.
5. Αφήστε το μάλωμα να στεγνώσει για 2 - 3 λεπτά.
6. Το σκάσιμο έχει πλέον διορθωθεί.

## **TR. Standart veya tubeless lastik için patlak onarım notları**

1. Patlağın yerini tespit edin.
2. Patlağın olduğu bölgeyi zımparayla güzelce temizleyin.  
**DİKKAT:** tubeless lastiğin sızdırmazlığına zarar vermemeye dikkat edin.  
İç lastiğin iyi yapışması için temizlenen alanın yamadan daha büyük olduğundan emin olun.
3. Onarım parçasının korumasını çıkartın ve iç lastikle veya tubeless durumunda lastiğin iç kısmıyla temas edecek bu bölgenin kirlenmemesini sağlayın. Yapışkanlı yamayı uygulamadan önce iç lastiği hafifçe şişirin.
4. Yamayı tüm yüzeyi temas edecek şekilde yerleştirin ve kuvvetlice bastırın, özellikle kenarlara daha fazla bastırın.
5. Yamayı 2-3 dakika kurumaya bırakın.
6. Patlak artık onarılmıştır.

## **RO. Instrucțiuni de reparare a unei pene în cazul unei camere de aer sau al unei anvelope tubeless**

1. Identificați locul în care cauciucul a fost perforat.
2. Curățați bine zona respectivă cu ajutorul șmirghelului.  
**ATENȚIE:** nu insistați prea mult, pentru că există riscul de a afecta etanșeitatea cauciucului tubeless.  
Zona curățată trebuie să fie mai mare decât peticul, astfel încât să asigurați o aderență bună la camera de aer.
3. Îndepărtați stratul de protecție de pe petic și aveți grijă să nu contaminați această suprafață care va fi în contact cu camera de aer sau cu suprafața interioară a anvelopei tubeless. Umflați ușor camera de aer înainte de a aplica peticul autoadeziv.
4. Aplicați peticul apăsând cu forță câteva momente pe suprafața acestuia, insistând mai mult asupra marginilor.
5. Lăsați peticul să se usuce timp de 2-3 minute.
6. Pana este reparată.



Fabriqué en chine. Importado y distribuido en la U.E. por CIF: A-08418063.  
Made in China. Vervaardigd in China. Hergestellt in China. Fabbricato in Cina. Fabricado en China. Fabricado na China. Wyprodukowano w Chinach. Κατασκευασμένος σε Κίνα. Çin'de üretilmiştir. Fabricat în China.

Consumer enquiries :

Tel.: +33 (0)4 76 32 69 37 Email : michelin@impex.fr

MICHELIN and the Michelin Man (BIBENDUM) are trademarks used with the permission of, the Michelin Group. © 2017 Michelin - www.michelin-lifestyle.com. Distribué sous licence par Ertedis : 5/7 rue Charles Edouard Jeanneret 78300 POISSY-FRANCE